



Kunsill Ewropew

**Brussell, 15 ta' Diċembru 2016**  
**(OR. en)**

**SN 97/16**

**Konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew dwar il-Migrazzjoni, Ċipru, l-Ukrajna**  
**(15 ta' Diċembru 2016)**

**I. MIGRAZZJONI**

***Dimensjoni esterna***

1. Il-Kunsill Ewropew ifakkar fil-konklużjonijiet tiegħu ta' Ottubru dwar ir-rota tal-Mediterran tal-Lvant. Huwa jtenni l-impenn tiegħu favur id-Dikjarazzjoni UE-Turkija u jissottolinja l-importanza ta' implimentazzjoni shiħa u nondiskriminatorja tal-aspetti kollha. Huwa jgedded ukoll l-impenn tiegħu li jkompli jappoġġa lill-pajjiżi tul ir-rota tal-Balkani tal-Punent. Huwa japprova l-Pjan ta' Azzjoni Kongunt dwar l-implimentazzjoni tad-Dikjarazzjoni UE-Turkija elaborat bejn il-Greċja u l-Kummissjoni u jilqa' l-fatt li l-Greċja diġà ħadet l-ewwel passi lejn l-implimentazzjoni tiegħu. Il-Kunsill Ewropew jappella lill-Istati Membri kollha biex jiżguraw implimentazzjoni rapida tal-Pjan ta' Azzjoni Kongunt.

2. Il-Qafas ta' Shubija l-gdid ta' kooperazzjoni huwa għodda importanti biex jiġu indirizzati l-migrazzjoni illegali u l-kawzi ewlenin tagħha, b'mod partikolari fir-rigward tar-rotta tal-Mediterran Ċentrali. Il-Kunsill Ewropew jilqa' l-progress fl-implimentazzjoni tal-patti ma' hames pajjiżi Afrikani ta' orijini jew ta' transitu u s-sjieda li qed tiżdied fil-pajjiżi shab. Fid-dawl ta' din l-esperjenza, jistgħu jiġu previsti patti addizzjonali jew forom oħra ta' kooperazzjoni, b'kont meħud tar-rizorsi disponibbli. L-oġġettivi tal-Qafas ta' Shubija stabbiliti mill-Kunsill Ewropew f'Ġunju li għadda għandhom jiġu integrati fi strumenti u politiki esterni oħrajn tal-UE u l-Istati Membri tagħha. Il-Kunsill Ewropew jappella lill-Istati Membri biex ikomplu u jintensifikaw l-impenn tagħhom taħt il-Qafas ta' Shubija u ser isegwi mill-qrib il-progress fit-trażżin tal-flussi u t-titjib tar-rati ta' ritorn.
3. Sabiex tissaħħah l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni tal-Belt Valletta u tal-Qafas ta' Shubija, il-qbil milhuq fil-Kunsill dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Sostenibbli u dwar il-Mandat ta' Self Estern tal-BEI għandu jiġi segwit bl-adozzjoni rapida tal-leġislazzjoni rilevanti. F'dan ir-rigward, il-Kunsill Ewropew jilqa' l-fatt li l-BEI beda jimplimenta l-Inizjattiva ta' Reżiljenza tiegħu għall-Balkani tal-Punent u għall-Viċinat tan-Nofsinhar.
4. Il-Kunsill Ewropew jissottolinja l-hteġa li jissaħħah l-appoġġ għall-gwardja tal-kosta Libjana, inkluż permezz ta' EUNAVFOR MED operazzjoni Sophia sabiex tiżdied il-kapaċità tagħha biex tipprevjeni t-telf ta' hajjiet fil-baħar u biex jisfaxxa l-mudell kummerċjali tal-faċilitaturi ta' dhul klandestin. B'mod parallel, jenħteġ li jittiehdu inizjattivi biex jiġu offruti opportunitajiet ta' ritorn volontarju assistit lill-migranti maqbudin fil-Libja u jitnaqqsu l-vjaġġi perikolużi.
5. Il-Kunsill Ewropew ifakkar fl-importanza li jitqiegħdu rizorsi adegwati għad-dispożizzjoni tal-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil (EASO) u l-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta. Huwa jilqa' l-fatt li l-EASO ser jibda jirrekluta persunal iddedikat biex jiżgura li jkun hemm kapaċità stabbli u sostenibbli. Huwa jtenni wkoll il-hteġa li wieħed jibqa' vigili fuq rotot oħra, inkluż fil-Mediterran tal-Punent, sabiex ikun jista' jirreaġixxi malajr għall-iżviluppi.

### ***Dimensjoni interna***

6. L-applikazzjoni effettiva tal-prinċipji ta' responsabbiltà u solidarjetà tibqa' objettiv komuni. L-isforzi kontinwi matul dawn l-aħħar xhur għar-rieżami tas-Sistema Ewropea Komuni tal-Asil indikaw xi oqsma ta' konverġenza, filwaqt li oqsma oħrajn jirrikjedu aktar hidma. Filwaqt li jibni fuq din il-hidma, il-Kunsill huwa mistieden ikompli l-proċess bl-għan li, matul il-Presidenza li jmiss, jikseb il-kunsens dwar il-politika tal-asil tal-UE.
7. L-Istati Membri għandhom jintensifikaw aktar l-isforzi tagħhom biex iħaffu r-rilokazzjoni, b'mod partikolari għal minorenni mhux akkumpanjati, u l-iskemi eżistenti ta' risistemazzjoni.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjoni tal-Ungerija u tas-Slovakkja, kif tinsab fil-proċedimenti tal-Qorti li nbdew b'rabta mad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 2015/1601, u għall-pożizzjoni tal-Polonja, li intervjeniet b'appoġġ għar-rikorrenti.

#### **IV. ĊIPRU**

21. Wara preżentazzjoni mill-President tar-Repubblika ta' Ċipru b'rabta man-negozjati dwar ir-Riżoluzzjoni ta' Ċipru, il-Kunsill Ewropew tenna l-appoġġ tiegħu għall-proċess li għaddej bħalissa għar-riunifikazzjoni ta' Ċipru. L-UE, filwaqt li tqis li Ċipru huwa u ser jibqa' membru tal-Unjoni tagħna wara r-Riżoluzzjoni, tinsab lesta li tiegħu sehem fil-Konferenza ta' Ġinevra dwar Ċipru fit-12 ta' Jannar 2017.

## ***Ukrajna***

22. Il-Kunsill Ewropew jikkonferma mill-ġdid l-impenn tiegħu favur id-dritt internazzjonali u l-integrità territorjali tal-Ukrajna kif ukoll il-konkluzzjoni tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukrajna, inkluż l-istabbiliment ta' Żona ta' Kummerċ Ħieles Profonda u Komprensiva. L-ghan tal-ftehimiet ta' assoċjazzjoni huwa li jappoġġaw lill-pajjiżi shab fi triqthom biex isiru demokraziji stabbli u prosperi, u li jirriflettu l-importanza strateġika u ġeopolitika li l-Unjoni Ewropea tagħti lill-kuntest reġjonali. Għaldaqstant, it-tlestija tal-proċess ta' ratifika tibqa' għan essenzjali tal-UE.
23. Wara li ha nota bir-reqqa tar-rizultat tar-referendum Netherlandiż tas-6 ta' April 2016 dwar l-abbozz ta' liġi li tapprova l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u t-tħassib espress qabel ir-referendum kif imwassal mill-Prim Ministru Netherlandiż, il-Kunsill Ewropew jieħu nota ta' Deċiżjoni tal-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern tat-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, imlaqqgħin fil-Kunsill Ewropew (Anness), li tindirizza dan it-tħassib f'konformità shiha mal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u t-trattati tal-UE.
24. Il-Kunsill Ewropew jinnota li d-Deċiżjoni stabbilita fl-Anness hija legalment vinkolanti għat-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, u tista' tiġi emendata jew imħassra biss bi qbil komuni mill-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern tagħhom. Din għandha ssir effettiva ladarba r-Renju tan-Netherlands jirratifika l-ftehim u l-Unjoni tkun ikkonkludietu. Jekk dan ma jkunx il-każ, id-Deċiżjoni ma tibqax teżisti.
25. Il-Kunsill Ewropew jilqa' r-rizultati tas-Summit bejn l-UE u l-Ukrajna fl-24 ta' Novembru 2016 u jenfasizza d-determinazzjoni kontinwa tal-Unjoni biex tappfondixxi u ssahħaħ ir-relazzjoni tagħha mal-Ukrajna, minkejja l-isfidi attwali. Huwa jirrikonoxxi l-kisbiet tal-Ukrajna fl-implimentazzjoni tar-riformi biex jintlaħqu l-istandards Ewropej u l-fatt li hija ssodisfat il-kondizzjonijiet għal reġim mingħajr viżi mal-Unjoni. Wara l-adozzjoni ta' mekkanizmu ta' sospensjoni b'saħħtu, il-koleġislaturi huma mistiedna jlestu l-proċedura li twassal għat-tnehhija tal-obbligi ta' viża għall-Ukrajna u l-Georgia.

**Deċiżjoni tal-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern tat-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, imlaqqgħin fi hdan il-Kunsill Ewropew, dwar il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha waħda, u l-Ukrajna, min-naha l-oħra**

Il-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern tat-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, li l-gvernijiet tagħhom huma firmatarji tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha waħda, u l-Ukrajna, min-naha l-oħra (“il-Ftehim”),

Filwaqt li jiehdu nota tar-rizultat tar-referendum tan-Netherlands tas-6 ta' April 2016 dwar il-ligi li tapprova l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukrajna u t-tħassib li tqajjem qabel ir-referendum kif ikkomunikat mill-Prim Ministru tar-Renju tan-Netherlands,

Filwaqt li jixtiequ jindirizzaw dawk il-punti ta' tħassib f'konformità shiha mal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Ukrajna u t-trattati tal-UE, u skont il-mira tal-UE li tapprofondixxi r-relazzjonijiet mal-Ukrajna,

Wara li kkunsidraw il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Dicembru 2016,

Iddeċidew li jadottaw li ġej, bħala l-fehim komuni tagħhom, li għandu jsir effettiv ladarba r-Renju tan-Netherlands ikun rratifika l-Ftehim u l-Unjoni Ewropea tkun ikkonkludietu:

A

Filwaqt li għandu l-għan li jistabbilixxi relazzjoni deġġiema u mill-qrib bejn il-partijiet għall-Ftehim abbażi ta' valuri komuni, il-Ftehim la jagħti lill-Ukrajna l-istatus ta' pajjiż kandidat għall-adeżjoni mal-Unjoni, u lanqas ma jikkostitwixxi impenn li dan l-istatus jingħata lill-Ukrajna fil-futur.

B

Il-Ftehim jirriaferma l-kooperazzjoni mal-Ukrajna fl-oqsma tas-sigurtà, partikolarment fir-rigward tal-prevenzjoni tal-kunflitti, l-immaniġġar tal-krizijiet u n-nonproliferazzjoni tal-armi ta' qerda massiva. Dan ma jinkludix obbligu għall-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha li jipprovdu garanziji ta' sigurtà kollettiva jew għajnuna jew assistenza militari oħra lill-Ukrajna.

C

Filwaqt li jistabbilixxi l-oġettiv li titjieb il-mobilità ta' ċittadini, il-Ftehim ma jagħtix liċ-ċittadini Ukreni jew tal-Unjoni, rispettivament, id-dritt li jirrisjedu u jaħdmu liberament fi hdan it-territorju tal-Istati Membri jew tal-Ukrajna. Il-Ftehim ma jaffettwax id-dritt tal-Istati Membri li jiddeterminaw il-volumi ta' ammissjoni ta' ċittadini Ukreni fit-territorju tagħhom sabiex ifittxu xogħol, kemm bhala impjegati kif ukoll għal rashom.

D

Il-Ftehim itenni l-impenn tal-Unjoni li tappoġġa l-proċess ta' riforma fl-Ukrajna. Il-Ftehim ma jirrikjedix appoġġ finanzjarju addizzjonali mill-Istati Membri lill-Ukrajna, u lanqas ma jbidel id-dritt esklużiv ta' kull Stat Membru li jiddetermina n-natura u l-volumi tal-appoġġ finanzjarju bilaterali tiegħu.

E

Il-ġlieda kontra l-korruzzjoni hija kruċjali biex titjieb ir-relazzjoni bejn il-Partijiet għall-Ftehim. Skont il-Ftehim, il-Partijiet ser jikkooperaw fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-prevenzjoni tagħha kemm fis-settur privat kif ukoll dak pubbliku. Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet relatata mal-istat tad-dritt hija mmirata b'mod partikolari għat-tishih tal-ġudikatura, it-titjib tal-effiċjenza tagħha, is-salvagwardja tal-indipendenza u l-imparzjalità tagħha, u l-ġlieda kontra l-korruzzjoni.

F

Ir-rispett għall-prinċipji demokratiċi, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali u r-rispett għall-prinċipju tal-istat tad-dritt, inkluż kif imsemmi taht punt E, huma elementi essenzjali għall-Ftehim. Il-Partijiet huma meħtieġa jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont il-Ftehim u l-implimentazzjoni u l-infurzar tiegħu ser jiġu sorveljati. F'konformità mal-Artikolu 478 tal-Ftehim, kull Parti tista' tiegħu miżuri xierqa f'każ li ma jiġux issodisfati l-obbligi. Fl-għażla ta' miżuri xierqa, ser tingħata prijorità lil dawk li l-inqas ifixxlu l-funzjonament tal-Ftehim. Bħala l-aħħar soluzzjoni, dawn il-miżuri jistgħu jinkludu s-sospensjoni ta' kwalunkwe dritt jew obbligu previst skont id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim.

---